



ÉTABLISSEMENT  
EN GESTION DIRECTE



**aefe**  
Agence pour  
l'enseignement français  
à l'étranger

**DEMANDE D'INSCRIPTION AU LYCEE JEAN RENOIR 2017/2018**  
**VORANMELDUNG NEUER SCHÜLER AM LYCEE JEAN RENOIR 2017/2018**  
**Collège / Gymnasium (6. bis 9. Klasse)**

**Conditions générales tarifaires du lycée Jean Renoir**  
**Allgemeine tarifliche Bedingungen des Lycée Jean Renoir**

Nom, prénom de l'élève / *Name, Vorname des Kindes* : .....  
Classe demandée / *beantragte Klasse*: .....

L'acceptation des conditions tarifaires est obligatoire pour l'inscription ou la réinscription en 2017/2018  
*Folgende Bedingungen sind bei Neuanmeldung und bei Wiederanmeldung für das Jahr 2017/2018 zu akzeptieren:*

Les tarifs comprennent / *Die Tarife enthalten:*

- les droits de 1<sup>ère</sup> inscription (le cas échéant) / *ggf. die Anmeldegebühr (bei der erstmaligen Anmeldung)*
- les droits de scolarités / *Schulgeld*
- les droits d'examen (le cas échéant) / *ggf. Prüfungsgebühr*

	Collège Jahrgänge 6 bis 9
Droits de première inscription (le cas échéant) / <i>Anmeldegebühr (bei erstmaliger Anmeldung)</i>	300,00 €
Droits de scolarité / <i>Schulgeld</i>	5.301,00 €
Droits d'examen pour les élèves de troisième <i>Prüfungsgebühr in der 9. Klasse</i>	30,00 €

Le payeur s'engage à s'acquitter des droits de scolarité et tarifs des services annexes en vigueur pour l'année scolaire / *Der Zahler verpflichtet sich, die für das jeweilige Schuljahr geltenden Gebühren (Schulgeld und Zusatzleistungen) zu bezahlen*  
**ATTENTION** : Les factures seront envoyées par courrier électronique

Nom, prénom du payeur / *Zahlende Person*

Responsable légal 1 -1. *Erziehungsberechtigte(r)*.....

Responsable légal 2 -2. *Erziehungsberechtigte(r)*.....

Autres – *Sonstiges* (entreprise, grands-parents, etc. – *Unternehmen, Grosseltern, usw.*) : joindre impérativement un justificatif signé en mentionnant l'adresse, le téléphone, le fax, l'adresse e-mail – ***Unbedingt eine unterschriebene Bestätigung mit Angabe der Anschrift, Tel. / Faxnummer und der e-Mail-Adresse beifügen***

Nom et signature du payeur / *Name und Unterschrift des Zahlers*.....

**En cas de défaillance du payeur, les responsables légaux s'engagent à s'acquitter solidairement des droits de scolarité et des tarifs des services annexes // Im Falle einer Insolvenz des Zahlers verpflichten sich die gesetzlichen Vertreter des Kindes gemeinsam, die fälligen Gebühren (Schulgeld und Zusatzleistungen) zu bezahlen.**

A / *in*....., le / *den*.....

Signature du responsable légal 1 (*Unterschrift des 1. Erziehungsberechtigten*) : .....

Signature du responsable légal 2 (*Unterschrift des 2. Erziehungsberechtigten*) : .....

Et/ou signature de la personne qui accueille l'élève (*Unterschrift Gastfamilie*) : .....

**Documents à fournir obligatoirement au moment de l'inscription**  
**Für die Anmeldung erforderliche Unterlagen**

---

**Tout dossier incomplet et / ou non signé ne sera pas traité**  
**Unvollständige Anmeldeunterlagen werden nicht bearbeitet**

---

- Formulaire „Fiche de préinscription“ signé (après avoir saisi en ligne)
- Formulaire « Demande d'inscription – Conditions générales tarifaires 2017/2018 »
- 1 Photographie à coller sur la fiche de préinscription
- Un courrier motivant votre demande
- Copie intégrale du livret de famille
- Copie de la carte d'identité ou du passeport de l'élève
- Copie de la carte d'identité ou du passeport des parents
- En cas de divorce ou de séparation, joindre impérativement l'extrait du jugement du tribunal notifiant le nom du responsable légal de l'enfant
- Certificat de scolarité de l'année en cours
- Certificat de radiation – A transmettre au plus tard le 7 juillet 2017
- Copies des bulletins de l'année précédente + année en cours – Veuillez demander à l'établissement d'origine que le dossier nous soit directement adressé
- Copie du carnet de vaccination

Remarque : il est vivement conseillé aux familles une assurance en « responsabilité civile » contre les dommages à autrui que pourraient causer leurs enfants.

- „Online ausgefüllte & unterschriebene Antrag“
- Ausgefüllte & unterschriebene „Anmeldeantrag - Allgemeine tarifliche Bedingungen 2017/2018“
- 1 aktuelles Passfoto, bitte auf den Voranmeldeantrag kleben
- Ein Anschreiben zur Begründung Ihres Antrags
- Fotokopie des Familienbuches
- Fotokopie des Ausweises oder Reisepasses des Kindes
- Fotokopie des Ausweises oder Reisepasses der Eltern
- im Fall einer Scheidung oder Trennung der Eltern unbedingt Fotokopie des Gerichtsurteils mit dem Vermerk des sorgeberechtigten Elternteils beifügen
- Schulbescheinigung der zuletzt besuchten Einrichtung
- Abmeldebescheinigung der zuletzt besuchten Schule, spätestens am 7. Juli 2017 vorlegen
- Fotokopie des Impfheftes
- Kopien der Schulzeugnisse (letztes Jahr und laufendes Jahr). Informieren Sie bitte die aktuelle Schule, dass sie die Schülerakte direkt an uns senden soll

Es wird den Eltern dennoch dringend empfohlen, eine eigene private Haftpflichtversicherung abzuschließen für die Schäden, die ihre Kinder verursachen können.